



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1996/588
23 de julio de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 22 DE JULIO DE 1996 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA
JAMAHIRIYA ÁRABE LIBIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de remitirle adjunta la carta que le dirige el Coronel
Muammar Gaddafi, dirigente de la Gran Revolución del 1º de septiembre.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo como
documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohamed A. AZWAI
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 22 de julio de 1996 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el dirigente de la Gran Revolución del 1º de septiembre de la Jamahiriya Árabe Libia

Pongo en su conocimiento que mis viajes de Libia a otros países, especialmente los más alejados, no pueden hacerse más que por vía aérea, a pesar de que evito utilizar esta vía en tanto mi pueblo siga sufriendo un bloqueo injusto y hostil y se le imponga desde hace varios años y sin ningún derecho, un bloqueo aéreo sin precedentes en la historia del mundo.

Deseoso de compartir con mi pueblo esta situación, no subo a bordo de un avión desde que se impuso este injusto bloqueo, ni dentro ni fuera de Libia, salvo por la vez que participé en la Cumbre Árabe de El Cairo a finales del mes de junio pasado. No obstante, para su conocimiento, si considerase por mi parte que alguna cuestión pide que utilice la vía aérea para dirigirme a cualquier país del mundo, fletaré un aparato de la compañía aérea libia para viajar. Como podrá entender, no puedo suspender la participación de mi país en el concierto internacional ni puedo cesar en el cumplimiento de mi deber para con mi país, la nación árabe, el continente africano y la comunidad islámica, ni dejar de participar en el Movimiento de los Países No Alineados y en las Naciones Unidas.

Al mismo tiempo, visitan la Jamahiriya numerosos Jefes de Estado y monarcas, que tienen que soportar las incomodidades del viaje por tierra desde la frontera oriental u occidental de la Jamahiriya o por mar desde Malta. Hago constar el derecho que asiste a esos jefes y monarcas de viajar a la Jamahiriya utilizando sus aviones y por la vía aérea directa.

He confiado en la conciencia del mundo, pero he aquí que se trata de un mundo sin conciencia, y he confiado también en la equidad de la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional, más he aquí que no se aplican y han quedado invalidados por una nueva situación de hechos consumados tan repugnante como inicua, que se impone por la fuerza de los buques de guerra y de los misiles intercontinentales, así como mediante sanciones económicas que sofocan a los pueblos y la amenaza de privar a los niños de leche, pan y medicamentos.

Mi país ha propuesto todas las soluciones de compromiso posibles para solucionar el problema de "Lockerbie" y no renunciará a ocuparse de la matanza "Locker-A", perpetrada contra niños libios en 1986.

En verdad el mundo no puede ya soportar esta injusticia y el Movimiento de los Países No Alineados, la Organización de la Unidad Africana y los Estados de la Liga Árabe, que constituyen la gran mayoría de los Miembros de las Naciones Unidas, amenazan con dejar de aplicar las injustas resoluciones del Consejo de Seguridad contra Libia, que no tienen precedente en la historia, porque estas organizaciones se han convencido de lo justo de la causa libia y de lo correcto de su postura, tras haberlas afectado el inicuo sufrimiento del pueblo libio y los daños causados al conjunto de estos pueblos en diversas esferas.

(Firmado) Muammar GADAFI